

陽曆陰曆

陽曆新年已屆滿一年，按陰曆而論，自然就是陰曆新年。...

高下

近年來世界各國的醫學進步，發現許多疾病，如心臟病、癌症、糖尿病等，其發生與否，往往與人的心理狀態有關。...

音樂能助疾病治療

音樂能助疾病治療，這並非虛言。音樂能使人精神愉快，消除煩惱，對於某些疾病，如失眠、頭痛、神經痛等，均有輔助治療的作用。...

物境天境 兇行名特

「物境天境，兇行名特」，這是一句古語。物境指物質環境，天境指精神境界。兇行指兇惡的行為，名特指名聲顯赫。...

兩局議員緊跟英方

兩局議員緊跟英方，這反映了香港回歸前的政治動向。議員們在立法局中，往往與英方保持密切聯繫，以維護其利益。...

留東不覺九十秋

留東不覺九十秋，這是一句感嘆。留東指留學東洋，九十秋指九十歲。這反映了留學生在海外生活，時間過得很快，不覺已至暮年。...

如長非阿隨筆

如長非阿隨筆，這是一篇隨筆。隨筆是作者有感而發，隨手寫下的文字，往往反映作者的思想和情感。...

盲人

盲人，這是一個特殊的群體。他們雖然失去了視力，但往往有著敏銳的聽覺和觸覺。在社會生活中，他們需要更多的關愛和幫助。...

李白携妓遊樓賞山詩

李白携妓遊樓賞山詩，這是一首詩。李白是唐代著名的詩人，他的詩歌豪邁奔放，充滿了浪漫色彩。...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的文具。它可以在同一支筆上寫出兩種不同的顏色，給人們帶來了極大的便利。...

文學

文學，這是一個廣闊的領域。它包括小說、散文、詩歌、戲劇等各種形式。文學是人類精神生活的重要組成部分。...

牌車

牌車，這是一種特殊的交通工具。它通常用於短途運輸，具有靈活、快捷的特點。...

核武器的「三代」

核武器的「三代」，這是指第三代核武器。它具有威力更大、隱蔽性更強等特點，是現代戰爭中的重要武器。...

女人善變

女人善變，這是一句老話。它反映了女性情感豐富、善於變化的特點。在社會生活中，女性往往扮演著重要的角色。...

十、鄰居冷淡

十、鄰居冷淡，這反映了現代社會中鄰里關係的疏遠。隨著生活節奏的加快，人們越來越忙於工作，忽略了鄰里之間的交往。...

扮演小孩的演員

扮演小孩的演員，這是一種特殊的職業。他們需要具備與小孩相似的外貌和行為，以達到逼真的表演效果。...

尚京

尚京，這是一座古老的城市。它擁有悠久的歷史和豐富的文化底蘊，是中國歷史名城之一。...

霜與雪

霜與雪，這是冬季的常見景象。霜是白色的結晶，雪是六角形的結晶。它們給大地帶來了寧靜和美麗。...

微瀾

微瀾，這是指細小的波浪。它象徵著生活中的點點滴滴，雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。...

色角的狀形怪奇

色角的狀形怪奇，這是一種特殊的自然現象。它通常發生在特定的氣候條件下，給人們帶來了驚奇和恐懼。...

家庭

家庭，這是人類的避風港。它是由親人組成的，充滿了愛和溫暖。在家庭中，我們學會了責任和愛。...

皮肉動黑

皮肉動黑，這是一種皮膚病。它通常是由於皮膚受損或感染引起的，給人們帶來了痛苦和不便。...

皮肉動黑 原因講出

皮肉動黑 原因講出，這是一篇科普文章。它詳細介紹了皮肉動黑的成因、症狀和預防方法，給人們提供了有益的參考。...

牛奶收草

牛奶收草，這是一種農業生產活動。它需要農民辛勤勞作，才能獲得新鮮的牛奶。牛奶是人們日常生活中重要的營養品。...

家庭衛生

家庭衛生，這是一篇關於家庭衛生的文章。它介紹了家庭衛生的重要性，以及日常生活中的衛生常識，幫助人們預防疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

家庭衛生 亦可治病

家庭衛生 亦可治病，這是一篇強調家庭衛生重要性的文章。它指出，良好的家庭衛生習慣可以預防疾病，甚至治療某些疾病。...

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心
39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)

PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
PHILIPS OTC-6R 轉台機 \$160
特價 \$119.99 部
PIONEER 汽車音響
一律八折

大平賣
日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上
VIDEO CASSETTE T-120
3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4½小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-850 \$13.99 13.75
原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機, 價錢公道。

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

元豐公司 溫哥華
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號·242-244 E. Pender St.
Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond, B. C. Tel: 278-4200

行茸參華興

營經門專
歡迎郵零京魚中育地參
迎購沽果翅藥丹道茸
垂批批海燕配丸藥補
詢寄發味窩方散材品

部藥中
理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址: 溫哥華華埠街506號
電話: 683 3838

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備製
代理即印代商無加監官政國優名精良
理奉備售號阻美督員府際美師長

Richmond Home Entertainment
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平
瘋狂大平價

JVC 錄影帶 9.99 盒
JVC-T120
錄影機 (VHS) 一部
479.00
Panasonic 20 COLOR TV FC-2013
電視機 599.00
錄影機 (VHS) 一部

源源運到
大批各種規格
去壳蝦肉
去頭冰蝦
特價推銷

新貨特別介紹
中國八大名酒之一
天津特產
五加皮酒

華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

華聲錄影佐治街分店
260 E. GEORGIA
經已開張營業

SONY 錄影帶
VHS T-120 \$9.99
BETA L 750 \$ 11.99

SONY 電視機
KV1946 \$745
KV-2649 R \$1450

歡迎閣下參加中國旅行社: 中國旅遊
華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊
出發日期: 3月30日, 入中國日期: 4月3日。
遊覽城市: 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
(全程: 廿四天) 費用 \$2750

中國草原遊
出發日期: 7月11日, 入中國日期: 7月15日。
遊覽城市: 廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程: 廿一天) 費用 \$2595

天津山東遊
出發日期: 9月16日, 入中國日期: 9月20日。
遊覽城市: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程: 廿二天) 費用 \$2650

中國風光遊
出發日期: 5月30日, 入中國日期: 6月3日。
遊覽城市: 廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、上海、北京、桂林、廣州。
(全程: 廿二天) 費用 \$2695

東北三寶遊
出發日期: 8月28日, 入中國日期: 9月1日。
遊覽城市: 廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程: 廿三天) 費用 \$2795

熊貓故鄉遊
出發日期: 9月30日, 入中國日期: 10月4日。
遊覽城市: 廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
(全程: 廿一天) 費用 \$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

吉林人參露酒
廣西各款補藥酒
美國合美各款補藥酒
群衆馬行
青龍蝦子麵
味味沙茶麵
味味香茶麵
統一肉燥麵
糯米·鳳標·香米
泰國「鳳標」香米
蝦丸·墨魚丸
湖丸·墨魚丸
蝦丸·墨魚丸
「公行」魚丸

總經銷

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘:
* 李鶴偉中醫師於奇化街二六一號總行
* 黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行
為僑胞服務, 免費解答中藥問題

專人選辦
● 地道藥材 ● 野山泡參 ● 中國成藥
● 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604-669-1834 669-1843 TELEX: 04 54549

春季庭園展覽

四月六、七、八日
廣場大廈及食物館
太平洋國家展覽會

Endorsed by
British Columbia Nursery Trades Association

父子因保險爭執而打鬥 美名歌星被父槍殺

生日前夕留在父家過不了生日

【洛杉磯二日電】警方說，美國流行音樂歌星馬文·蓋伊(馬文·蓋伊)在生日前夕，因與父親爭執保險問題，在洛杉磯市內與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了他。

蓋伊的父親馬文·蓋伊(馬文·蓋伊)在生日前夕，因與兒子爭執保險問題，在洛杉磯市內與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了他。

蓋伊的父親馬文·蓋伊(馬文·蓋伊)在生日前夕，因與兒子爭執保險問題，在洛杉磯市內與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了他。



馬文·蓋伊之父被警察拘捕，扣上手銬。

殺自欲而異離母父因 堂天上孩女美 伴作母祖找竟

意主改又後母祖傷打槍開

【特約】美國馬里蘭州格林斯博羅市，一個十二歲的女孩，因與母親爭執，竟在生日前夕，與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了她。

這名十二歲的女孩，因與母親爭執，竟在生日前夕，與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了她。

美國州長探老病人 竟說「應死勿掛路」

【法新社華盛頓二日電】馬里蘭州州長威爾遜，在探訪一名八十歲的老病人時，竟說「應死勿掛路」。

威爾遜州長在探訪一名八十歲的老病人時，竟說「應死勿掛路」。

【法新社華盛頓二日電】馬里蘭州州長威爾遜，在探訪一名八十歲的老病人時，竟說「應死勿掛路」。

威爾遜州長在探訪一名八十歲的老病人時，竟說「應死勿掛路」。



馬文·蓋伊之父被警察拘捕，扣上手銬。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社佛羅里達州二日電】佛羅里達州州長法蘭克·蘭德，在生日前夕，與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了他。

佛羅里達州州長法蘭克·蘭德，在生日前夕，與其父發生爭鬥，結果其父用槍殺害了他。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

【合衆國際社東京二日電】據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

據警方說，日本去年失業人數，比一九八二年增加百分之十八點七。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城名產

北高麗紅參

人參酒

補血養顏 禦寒養氣
品質精純 補氣養神

北高麗紅參 品質精純 補氣養神

北高麗紅參 品質精純 補氣養神

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻·最新口味:
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址: 片打東街279號·電話: 685-3307-8

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營:
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正介收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨: 信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步

地址: 緬街327號(嘉禾戲院隔鄰)

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮

片打街東式陸零號
電話: 六六九一六一六零

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

專營:
●荷蘭風車生粉
●飛馬牌各類廚酒
●唐山雜貨 罐頭海味
●酒樓用料 酒樓用具
●各款味精 一應俱全

總代理:
●香港新華海產有限公司
●新生冰凍海產有限公司
●嘉明海產貿易有限公司

凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜: 高級燕窩條
燕窩球
信字嘜: 各類魚翅餅

八三對外國數字達四百多... 許多現代化在科技... 許多現代化在科技... 許多現代化在科技...

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專人設計 專切魚缸 專修海魚 專估材料 專估海魚 專估海魚 專估海魚

順發冷氣工程
雪凍暖冷電爐
櫃房氣氣爐
修理按步肉食,牛奶,菜蔬櫃。
日夜服務,免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△△氣冷食牛大埋專
電日快收改機凍櫃切小商料
黃夜捷費府熱房餐館業業裝
羅服妥從牌水冷氣美貨家置
堂務當廉照櫃暖貨肉店庭修

承建大小土木工程
相文住宅商業樓宇
舊屋翻新舖位裝修
土庫間格設計劃則
工作妥當免費估價
達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話: (604) 734-9552
(604) 922-4221



T.S. PRESENTS
A Great Casino
WITH DANCING (LICENCED FACILITIES)
TIMMY FUND EASTER SEAL 為傷殘兒童籌款

英皇電器修理工程
合辦: 電器, 新舊電器, 免費估價, 新舊電器, 日夜服務, 電話: 298-1431 朱先生

炳記
1916
電話: 254-4935
水潔渠煤工
喉具務氣程

李華建築公司
專內承土
做外釘庫
灰油屋間
板漆頂格
電話: 685-3653

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土裝承
費圍電庫庫建
估繪工庫庫新
價花程格則屋

SPECIAL NIGHT
Saturday, April 7th, 1984
7:00 P.M. - 1:30 A.M.
WEST BAYSHORE HOTEL
WEST GEORGIA & CORDERO
ADMISSION: \$6.00
豪賭之外包括跳舞
門票預售:
CBO 各售票中心
VTC
及 IMAGE UNIFORMS 門市部
734W BROADWAY, VAN.
TEL: 879-3315

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
電話: 華語 955-4821 馬文紹

職怡裝修
電話: 254-8967
免晒房土做承
費晒房土做承
估台屋庫木接
車庫間油裝
房改漆修

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土舊入
動電庫屋則申
車裝工間翻請
門程格新

TOM'S CONTRACTING
吳洽
321-1388
五時後電話: 321-1388
油承
漆接
後裝
修大
工小
程土
木

余正木工泥水
修路磚瓦內土
理台石仔外庫
水車砌水油間
喉房結澗漆格

達明電器工程
電話: 324-0343
安裝修理電器
電燈, 電風扇, 電器, 電器, 電器, 電器

捷美設計室
437-3787
發展地牌設建
顧查照計築房
問訊申入藍樓
請則圖宇

FRANK'S ALARM
精裝防盜警鐘
及一切電火工程
電話: 327-1895
271-5749

煤氣工程
電話: 939-8275
絕倫
牌持有
照政府

司公程工氣冷捷快
馬君實
三二一五(英語)
三二一五(國語)

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
熱水器特價安裝60元正
溫哥華喜士定東街613號
多倫多丹打士西街308號
住宅·商業·餐館
不論工程大小
·誠意為閣下服務

燒釘工程
花崗石, 鐵窗, 鐵門, 鐵閘, 鐵欄, 鐵架, 鐵梯, 鐵橋, 鐵架, 鐵梯, 鐵橋

防盜
供應家庭及工商(工廠) 324-1020
各界下列產品: (住家) 874-1428
防盜花窗, 大小鐵閘, 鐵窗鐵門, 鐵閘鐵架, 鐵梯鐵橋, 鐵架鐵梯, 鐵橋鐵架

珍妮髮型屋
Jenny's
Hair Styling & Boutique
(前 EATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. (夾19AVE.)
男女髮型
名廠電髮水
原價\$60
春季酬賓
\$38
電髮\$20 者英\$18 學生\$15
電話: 876-7810 (歡迎預約)
營業時間: 星期一至二: 九時至五時半
星期三至六: 九時至七時半
星期日休息

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

THE PORNUS LINE
ADDED FEATURES -
SNOW SHOW
X - RATED LOVE
即日放映
四月二日至八日
不夜天戲院
VENUS
Continuous Showing 12-12
Theatre 720 Main St. 685-3344

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋, 是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!
ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL 外牆, 防風玻璃窗, 保暖玻璃窗, 防風門, 騎樓欄干, 露台上蓋, 陽光室, 水溝及下水渠等。
無條件免費估價, 請購買可靠的ALCAN公司產品!

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733 DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30 P.M.
妖魔奇兵
MATURE
super lady
同場加映

通日夜服務
專通各大小渠道
修理漏水救急
電話: 434-1209
余生28

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅
新舊裝修
土庫間格
水電工程
快修保養
政府牌照
免費估價
電話: 555-5555
321-5819

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保若日夜水新政府
滿意應夜噴噴裝或
意召應應氣味理理
牌照

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412
馬出父師
于占元
元元元元元元元元
發福小七新南紅
每日 6:00 7:45 9:30
星期六、日加開 2:00 4:00

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫雜芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 274-8249

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情侶廟座乾淨的戲院
警告: 兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間
1:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
下期放映
ORCKIN WITH SEKA
TOUCH ME IN THE MORNING
What every woman wants...
foreplay
PINK CHAMPAGNE

龍城新藝城戲院
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
今天獻映
碼頭
五十年代西區碼頭血匪一頁
最佳服務 最高享受
同場加映 **越南人**
怒海餘生·亡命天涯
殺手行動·視死如歸

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
最佳影片
同場加映
山丁君子
卡哇大師胡樹儒又一新貢獻!
香港電影卡哇
原班王澤 人人樂在其中

有關香港前途方案問題 英議員驟查

中大發出問卷六百份收回22份 反應冷淡且對港不了解

【特訊】中大學生會去年底發出六百份問卷給英國下議院議員，中大發出問卷六百份收回22份，反應冷淡且對港不了解。

區議員要討論 由於多未討論 爭先輪候表格

【特訊】上水區區議員，已於二、三兩日，向區議會提出申請表格，爭取在區議會討論。由於多未討論，爭先輪候表格。



彩園幼稚園招生，家長踴躍報名。

劉同安騙領駕車牌 判罰千元兼留案底

會否影響騎馬尚未獲知

【特訊】騎師劉同安，因騙領駕車牌，被判罰款一千元，並留案底。會否影響騎馬尚未獲知。



騎師劉同安被檢獲騙領本港駕車執照，時出處庭候訊。

黃埔新男屍 頸部有刀傷 料死於自刎

【特訊】紅磡黃埔新男屍，頸部有刀傷，警方初步調查，料死於自刎。

圍搜偷渡客 西貢再捕獲 十八名男女

【特訊】西貢地區，警方圍搜偷渡客，西貢再捕獲十八名男女。

切碎碎碎樓 匪徒凌晨二時闖入油

【特訊】五名刀匪，凌晨二時闖入油蔴地彌敦道三三〇號三樓，切碎碎碎樓。

【特訊】行政局非官守議員鍾士元，昨日表示，怡和事件，是個別公司，對香港前途的看法所採取的行動。

【特訊】光復大已與星泰，就發展香港地產，進行初步磋商。

【特訊】西貢地區，警方圍搜偷渡客，西貢再捕獲十八名男女。

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(英15街)3106 Cambie St. Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席 每席特價一百三十八元

- 芝蔴手撕雞
- 蒜茸炒龍蝦
- 九菜花象拔
- 蟹肉燕窩翅
- 京都片皮鴨
- 椒鹽焗龍蝦
- 海參鮮鮑片
- 清蒸大石斑
- 茄汁雞絲飯
- 甜魚干燒伊麵

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

★ 日本，台灣，香港，觀光團

出發日期：五月三十一日 費用：\$1008元至\$1418元

★ 迪斯尼樂園，三藩市，李橋，拉斯維加斯十日遊

出發日期：五月十九日 費用：\$328 至 \$478元

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 華園普涼 遠年雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

Pan-Pacific Travel 天寶旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行：片打西街一七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

- 由三月開始每月有團出發，費用由\$2,950起
- 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
- 出發日期：4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935 地址：華埠片打東街130號

億兆信託銀業

儲蓄投資 最佳選擇

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加四厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274-6068 請留電話 陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高 買地起屋 請搵比高 買屋賣屋 請搵比高

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴， 為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用)

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘 香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款 精益求精 中午特價午餐

- * 車厘子會鷄胸
- * 菲律賓牛柳
- * 蔥菜焗三文魚
- * 印尼炒飯
- * 咖喱牛肉飛碟 / 雞肉飛碟
- * 羅賓三文治
- * 冷飲紅豆冰

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時 * 週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業) 全日供應 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)



何仲生

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

李兆梅

STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣

西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 生意買賣, 兼營什貨, 年營業額八萬九, 請速電...

新舊房屋

西區, 華商兩層住宅, 六睡房三套房, 交通方便, 價十五萬餘...

特價急賣

高貴林 COULMUE 購物中心咖啡屋, 生意買賣, 交通方便, 價四萬...



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6899



馬國輝 FRANK MA 生意: (604) 876-8841 住宅: (604) 261-1585

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住家: 872-4966 黃振樺

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話: 464-5209

Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3755 馬耀儀

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 327-5533

鍾留永 William L.W. Chong M.B.A. F.B.M. 一年歸本理想投資

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達·史密斯實業有限公司 1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2

A.E. LEPAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住家: 524-6998

鍾天賜 PETER CHUNG 376-4575 本市東區旺街商業樓...

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 溫東區 4764 EARLES 街, 三房一廳...

Success in Autoplan 1984 INSURANCE & LICENCE SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management 任黃秀英 SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

代理買賣地產, GEORGIANA CHIK 住家: (604) 936-0091

A.E. LEPAGE Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: [604] 299-1451

物業免費估價, 馮碧華 CINDY FUNG 住家: (604) 430-4683

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚土庫完成...



3994 NITSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩年新, 兩房一廳...



3656 E 27th AVE. 新屋三房一廳...



4790 LITTLE ST. 城多利夾31街...



4210 E GEORGIA ST. 三房一廳, 有土庫...



6040 BUCHANAN ST. 三房一廳土庫完成...



6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比...



1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成...



1140 E 13th AVE. 五房三廳, 月入過千...



1142 LILY ST. 豪華三房一廳土庫完成...



3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



1142 LILY ST. 豪華三房一廳土庫完成...



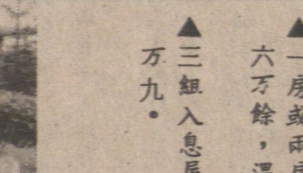
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



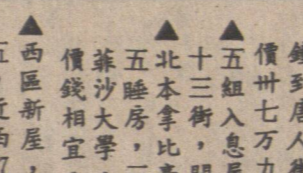
6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比...



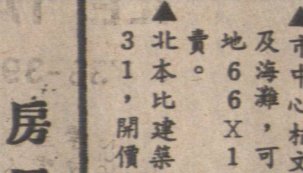
1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成...



1140 E 13th AVE. 五房三廳, 月入過千...



1142 LILY ST. 豪華三房一廳土庫完成...



3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...

特大建築地

▲南本拿比新區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美...

房屋

▲租文十四街, 全部翻新, 十分鐘到唐人街...

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.



本公司免費代理各項房屋估價, 買賣, 如有光顧, 詳情歡迎來電查詢。

五年新石屋, 兩層, 位於寫字樓區, 交通方便...

林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468

溫哥華中心區 街角大地, 三睡房, 兩層, 土庫兩房...

PARK Georgia REALTY 公司: 437-9700

緬街夾菲沙區 堅固實淨靚屋, 土庫部份完成...

林珍玲 CHIN-LIN LIM 直接傳呼: 680-7136

京士威夾域多利 美觀兩睡房, 有新式大廚房...

百萬能實業公司 Don Quan 住宅: 420-4665

近菲沙街, 兩層, 三房, 土庫, 交通方便...

Pah Quon, B.A. Residence: 294-0889

素里區有三塊地, 共三畝, 交通方便...

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 公司電話: 684-8025

3352號 SLOCAN 街, 兩層, 三房, 土庫, 交通方便...

Holia Chow 周太 住宅: 433-0064

列治文近市中心, 佔地 6,111 平方呎...

BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111

溫哥華 3770 東區, 佔地 50 X 109 呎...

黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945

高層 1284 GAGABEL DR. 新式兩層, 兩房...

PARK Georgia REALTY 公司: 437-9700

高層 1284 GAGABEL DR. 新式兩層, 兩房...

孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421

一流商業投資, 極旺區, 三層, 兩層, 交通方便...

ALEX LAM 林念強 住宅: 433-0064

界限街近京士威, 16年新, 正層三睡房...

AMY LAU 劉穎茵 住宅: 299-5264

城多利近近街, 三睡房兩廳, 內部翻新...

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價 素里區, 豪華別墅一座...

JOHN SHUM 住宅: 327-5636

6250-52 廿二街近西區, 佔地 66X149...

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 電話: 872-0321

美洲最大實業公司 發財生意有魚塘, 果仔園, 餐館新盤口...

4月5日股市貨幣行情

香港恒生指數 1130.55 -18.00

美元對港元 : 7.803

加元對港元 : 6.088

加元對美元 : 78.16

紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1130.55 -18.00

GENERAL DYNAMICS : 44,625 -1.00

DELTA AIRLINES : 32,875 -2.00

GENERAL MOTORS : 62,125 1.75

UNION CARBIDE : 54,875 -0.75

I B M : 108,625 -2.25

HOLIDAY INN : 42,25 -0.625

CITICORP : 33.25 -0.50

3M : 69.875 -1.25

STANDARD OIL OF OHIO : 47.50 -0.50

BURLINGTON NORTHERN : 39.375 -2.875

(美金計算) 黃金 379.30

(美金計算) 白銀 9.11

多倫多綜合指數 TSEC : 2316.1 -31.80

ROYAL BANK : 29.125 -1.125

SEAGRAM : 41.25 -1.25

STELCO : 25.875 -0.875

NORTHERN TELECOM : 40.75 -1.875

CP ENTERPRICE : 41.875 -0.875

ALCAN : 40.25 -1.00

CAMPBELL RED LAKE : 35.125 -1.25

GULF CANADA : 17.50 -0.625

BOW VALLEY INDUSTRIES : 23.375 -1.25

BELL CANADA ENTERPRISE : 29.375 -0.375

溫哥華市綜合指數 VSEI : 1106.70 +1.40

GKY 71¢

IWN 66¢ +11¢

ANL 28¢ -3¢

GHK 50¢ +15¢

RVE 1.00 +10¢

BC RESOURCE 3.70 +5¢

溫哥華市綜合指數 VSEI : 1106.70 +1.40

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

戰主霸的腦電代五第

◆◆◆◆◆東成◆◆◆◆◆

目前，美國、日本和歐洲各國正不惜代價，全力研製第五代超高速、多效能電子計算機，相互競爭十分激烈。西方現在正流行一個口號：「誰先掌握人工智能，誰就能征服世界！」在他們看來，如果在第五代電子計算機的研究方面落後了，那將在經濟、政治各方面都處不利地位。

一九八一年日本通產省把全國電腦專家最優秀的研究人員集中在一起，制訂了一項為期十年的研製計劃。內容主要是由幾家大企業共同研製大型超高速電子計算機，大型第五代多效能電腦和光學電子計算機。這三個項目共需經費一千四百一十億日圓，約合六千二百一十八萬美元，而通產省一九八一年所宣佈的其它各項研製計劃的總額僅約四百五十億日圓，約合二千二百二十五萬美元。可見，日本更新當代最新電子技術，將取勝於美國或其他先進國家。

美國認為，能與美國競爭的也只有日本。因此，當選日本這雄赳赳的「十年電子計劃」後，美國只有日本。因此，當選日本這雄赳赳的「十年電子計劃」後，美國只有日本。因此，當選日本這雄赳赳的「十年電子計劃」後，美國只有日本。



中國大預言家 左筆權

精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽 風水定向

溫哥華 現寓
新加坡 移玉駕臨

文華商業大廈二樓候教

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給您更好的服務。

WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
SHARP

VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

樂聲牌 微波焗爐

用途廣 價合理

Panasonic 樂聲牌
NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐

最新高級產品介紹

- 校正重量按鈕，可準確使不同重量之凍肉解冰及煮食，無需估計時間。
- 自動記錄煮食時間，保溫，及自動停止。
- 有自動旋轉盤，煮食火力均勻。
- 有不同火力制，按鈕使用容易。

本公司有華語職員詳解用法

中山安堂

林健龍

占卦五元，能知過去未來，令您一生人財兩旺，事事如意。

地址：溫哥華唐人區維多利亞街111號，大門口不設招牌，請上二樓211室。

醫生老邁病痛死亡

這些事你想及想不通，避又避不開。

重組與我們交朋友以分租

或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加拿大輪轉轉轉協會

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339 688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

黃國樑 Collin K Wong

本處顧問黃國樑君及姚兆漢君又定於五月一日至五月十五日駐香港九龍尖沙咀維多利亞酒店1105室，電話：K 6 0 1 3 7 1，專為各界人士協助辦理商業或個人投資移民，同時接受來訪與諮詢。有意者，請先來電預約個人會談時間，費用另議。

太平洋影視音響中心
PACIFIC COAST ELECTRONICS

2725 E. HASTINGS ST. (RSLOCAN)

TEL: 254-0737

廿四小時急修服務
直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即覆)

營業時間：星期一至六：上午八時至下午六時
星期日：上午十時至下午四時

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

代辦 I.C.B.C. 一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲(I.C.B.C. 或私人)修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車 (免費代清潔引擎及估價) 專科持牌大僑代你：

大修 車頭引擎 ENGINE 尾牙 牙車 END
化油器 CARB 自動波箱 AUTO TRANS
煞車系統 BRAKE

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

光輝汽車中心
A.P. AUTO

唐人街士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.

四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦 ICBC 手續

唐人街之全科汽車修理中心

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 號士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 考取筆試 講解詳加 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) 321-7324
Vancouver, B.C. 251-5015

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良 收費公道 每日開課 歡迎查詢
免費筆試 免費接車 免費拖車
免費代辦 ICBC 手續 免費估價

★全程 130 元★ 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校

地址：城多利街 5889 號
電話：321-3722

全程 130 元

師資優良 師資優良
收費公道 收費公道
免費接車 免費接車
免費估價 免費估價

校長：方勵到夫人
電話：298-4823

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6 130 元

872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130 元·並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法達成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

宇宙駕駛學校
Universe Driving School

校址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接車 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

安全駕駛學校

安全實用·捷法達成
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

想考取筆試，欲聽聽無阻請即來校

萬國駕駛學校

地址：200 東六街及維多利亞街 223 室
電話：254-2805 校長 楊友權

教師經驗豐富 學校容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

全程 120 元

434-5982 (廿四小時)

城市駕駛學校
City Driving School

4484 維多利亞街

電話 874-4544

教師經驗豐富·師資優良
師：耐心教授 專人教授 (專誠為僑胞服務)

達新實業燕梳公司

879-6331

DASON REALTY & INSURANCE (CANADA) LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
DASON REALTY (HONG KONG) LTD.
香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室
電話: 5-269076 電訊: 76734



譚清華
327-3483
687-1985 PAGER 2204



曾太
434-7701



梁秀嫻
261-9655
687-1985 PAGER 3855



馮沾
733-4736
687-7711-#410 (24HOURS)

* 買賣管理 * 地產物業 * 免費估價 * 移民地務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 忠誠服務 *



本公司曾獲邀請參與於本年三月上旬在香港麗晶酒店舉行一年一度的美加地產展覽會成績斐然，赴會嘉賓，異於尋常，反應熱烈，尤其對溫哥華市特於香港開設分公司，提供香港各界人士有關一切溫哥華市的房地產及生意投資買賣，資料更協助辦理移民加拿大的各項手續，閣下欲有意出售各項物業生意，請隨時撥冗到敝公司商談或來電諮詢，敝公司各人定當盡力忠誠為閣下服務。



JOHNSON 住家電話

僅取價十六萬九千九百九十九元，詳情請向經紀。
▲高貴林新住宅區，靚屋靚間，取價從九萬九千起至十四萬不等，詳情請向經紀。

李忠雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即覆
▲豪華新屋，正在興建中，35X122，千五呎，水電暖氣，近會拔史六街，請電接洽。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
北本拿比五房五廁地大豪華屋 23 萬五 歡迎約看。
▲東區五年兩房一廳相文，四萬五千元。

UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張澤明
首獲加西於一公司售屋最多最快 第一名譽
公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161
免費估價·經驗豐富
▲入息屋，新裝修，月租超過千元，十萬零九。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430
▲十二街夾乃五睡房，土庫完成，存屋地 33 X 125，兩層六。

林文和 MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG
PAGER 678-7711 #1949
BUS. 321-8881 RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

KAM LAI 賴錦泉
公司: 437-9431 住宅: 321-1786
免費估價，住宅房屋，商業樓宇
▲唐人街著名西餐廳，百多座位，有酒牌，租金十萬。

LOVEROCK REALTY 立樂實業公司
Res. 464-1968 Tel: 324-3888
Robin Lai 歡迎舊換新 隨時預約參觀
2574 E. GEORGIA 四睡房，雙車房 \$89,900

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831
▲列治民咖啡室，48座位，六日營業，時間短，租期長，日做六百，價六萬。

Louisa Tin 田淑芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165
代理地產物業，免費估價
▲33X146 地盤東區近 RENFREW 樓上下各兩房，已出租，價 \$99,900

▲\$249,000 西區市，SENTINEL HILL 區，俯視海灣及城市，風光如畫。
▲\$110,000 二層 44x120 呎，現營業行舖商業地。 518 EMEN AVE.
▲\$1,225,000 西區市，共 39 SUITES 年租收入十七萬餘，置業？投資？好機會。

PHILIP CHEUNG 菲立張
公司: 261-7275 住家: 274-7610
精通台山·客語·國語·廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價
▲西區 1851 東十三街，土庫完成，三層樓上，十萬零九。

AMY CHEUNG 張太
PARK Georgia REALTY
▲西區 33X146 地盤東區近 RENFREW 樓上下各兩房，已出租，價 \$99,900

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
HEDY CHUNG 鍾家和小姐
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967
全新吉舖租及柏文招租
▲近唐人街 (HASTINGS & CARROLL) 三間吉舖，適合餐館，士多。

金坊 UPTO 公司: 43

馬龍先生: 七三一·〇〇九四
黃振祥: 八七二·四九六六

William L.W. 鍾望
以放心。
本人精心選擇，投資者可

▲13 下三 \$34.
取作容
鮮
在季一萬 E250 等，月租人土定得。

威 GEOR 住家: (

西區地產出賣

可建兩層位 BOSSON 區有
意請洽 324-1196

▲屋主一定要賣
三層獨立屋, 位於中區, 交通
便利, 土庫已出租, 有意
者, 請洽 324-1196

▲屋主自賣
列治文三房大屋, 位於
交通方便, 環境優美, 意
請洽 274-9714

急售

▲急售
本主有進房, 十八尺長
八十五尺寬, 有意請洽
電話: 433-8028

地產出賣, 免費

▲地產出賣, 免費
本主有進房, 位於
交通方便, 環境優美, 意
請洽 263-9902

餐館生意出賣

▲餐館生意出賣
位於中區, 生意興隆, 意
請洽 263-8300

豪華靚屋出售

▲豪華靚屋出售
十年新屋, 位於中區, 意
請洽 263-8300

市中心唐西餐館

▲市中心唐西餐館
位於中區, 生意興隆, 意
請洽 263-8300

特價急賣

▲特價急賣
四層獨立屋, 三層位,
價五十八萬五千, 有意
者, 請洽 263-8300

西區小型果舖

▲西區小型果舖
地點旺, 前有中小學,
後有巴士, 有意請洽
電話: 266-9951

麵包舖出售

▲麵包舖出售
沙市東區, 交通方便, 意
請洽 363-5144

加拿大信託公司

▲加拿大信託公司
位於中區, 生意興隆, 意
請洽 263-8300

餐館生意出賣

▲餐館生意出賣
位於中區, 生意興隆, 意
請洽 263-8300

入息屋出售

▲入息屋出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

蒸氣浴生意賣

▲蒸氣浴生意賣
經營多年, 適合家庭, 意
請洽 363-5144

新屋快將興建

▲新屋快將興建
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

存屋出售

▲存屋出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

翻新建屋交通方便

▲翻新建屋交通方便
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

東區靚屋出售

▲東區靚屋出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

入銀洗衣店

▲入銀洗衣店
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

特大三層入息屋

▲特大三層入息屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

溫市全新大屋

▲溫市全新大屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

中型花菜菜舖

▲中型花菜菜舖
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

溫哥華餐館出售

▲溫哥華餐館出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

食物生意出賣

▲食物生意出賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

西區屋三年新

▲西區屋三年新
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

餐館生意出賣

▲餐館生意出賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

有屋出售

▲有屋出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

親屬減價急售

▲親屬減價急售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

平過買屋

▲平過買屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

海鮮零售店

▲海鮮零售店
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

七年屋自賣

▲七年屋自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

餐館生意連住屋

▲餐館生意連住屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

靚屋減價出售

▲靚屋減價出售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

發財商業生意

▲發財商業生意
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

溫市全新大屋

▲溫市全新大屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

餐館生意連住屋

▲餐館生意連住屋
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

屋主自賣

▲屋主自賣
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

親屬減價急售

▲親屬減價急售
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

貨倉及土庫出租

▲貨倉及土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

土庫出租

▲土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

全間屋出租

▲全間屋出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

土庫出租

▲土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

土庫出租

▲土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

土庫出租

▲土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

租或售均可

▲租或售均可
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

土地土庫出租

▲土地土庫出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

華埠寫字樓出租

▲華埠寫字樓出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

新屋高樓出租

▲新屋高樓出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

新屋高樓出租

▲新屋高樓出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

新屋高樓出租

▲新屋高樓出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

樓上全層出租

▲樓上全層出租
位於中區, 交通方便, 意
請洽 263-8300

3476
貨倉出租 3476
或 6952 平方尺均可
門口高度 20尺
貨車可直接駛入 M-2 區本法比
MR. O'CONNOR
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

夜
現款, 位於
運輸港
萬東, 方
七十
JOHN
a A

三層新
屋, 面
積, 請
洽
3632
近 CHA
二房新
屋, 面
積, 請
洽
JANA PL
FALSE C
電話: 543-0511

政府牌照
電話: 720-0592
二五五八六六二

必建
新裝改建
免費估價
電話: 43

外孫男劉國機
劉國英
劉國美
劉國芳
劉國輝
劉國強
劉國傑
劉國輝
劉國強
劉國傑

FLOW
111 E. PE
華埠片

時
AR
30

住嘗世外甘甜

夜總會出賣

現款收入好生意，地點好，位於一九八六年世界交通運輸博覽會最理想之地方...

JOHN 687-7711 pager 982 A.E. LAPAGE REALTY

代東 訂於一九八四年五月二十日(星期日)為慶祝本會成立七十週年...

基督教會崇真堂 週年感恩大會

日期：四月七日(星期六) 時間：晚上七時半 地點：5745 WALES ST. VANCOUVER, B.C.

雲南中國洪門民治黨 達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨，社徵收各埠年費案，經於本屆職員會議議決，現已開始徵收...

3632 HENNEPIN ST. VAN, B.C. 三年新三睡房兩個半浴室，光猛大廚房...

西區新屋急售 達週末下午二至四時開放 2790 西三街，近巴士站...

想借錢? 聯邦(政府)商業發展銀行 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK

朱氏裝修 電話：433-9784 大小工程 免費估價

雲南聘請學廚 雲南聘請學廚 下午一時後電 電話：112-923-1262

整新裝修 免費估價 估價合理 價格公道

松鶴麵家 粥、粉、麵、飯、廚、炒、鑊、送、餐、兼、打、雜

請經驗中西廚 本人代看顧小孩 西餅類在自已家中代人

飛馬牌細車出讓 七三年PIRELLI 噴漆，車身機件良好...

獨市唐番餐館讓 位於B.C.省律律，設備齊全 環境優雅...

唐人街地皇生意出讓 適合移民或合股經營，生意穩定 租平稅低...

豪華大屋出讓 北溫哥華兩房兩廳式豪華屋 一流裝修...

請女企枱 請經驗中西廚 松鶴麵家

請經驗中西廚 有意者請電：874-7059

請人摘地菓 有意者請電：596-1954

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞

宏海裝修 商店住宅 車房土庫 專業補漏 精修保養

日本式按摩 VIVIAN'S HEALTH CARE 足部鬆弛及一般皮膚按摩

生猛白鴿出售 每隻 \$2.25 凡購超過七隻，溫哥華免費送貨

想發財嗎? 請加入本公司之成功生意，無需經驗，無需投資

強華公司 KENWARD CO. 承接裝修工程 承接大小工程

李律運輸公司 承接運送貨物 承接運送貨物

必達工程 新裝改建 商業住宅 免費估價

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞

永興裝修公司 油漆傢俬 承接大小工程

中明 油漆裝修大小工程 承接大小工程

油漆噴漆 承接大小工程 承接大小工程

水喉漏水 承接大小工程 承接大小工程

搬屋搬運 承接大小工程 承接大小工程

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

FLOWER GALLERY 花廊 111 E. PENDER ST. VAN. B.C. 華埠片打東街111號

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士東街三七一號

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C. 電話：874-3723

哀謝 孫子媳夫 孤哀子媳夫 孤哀子媳夫

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. Tel: 254-2821

預售墓地 FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS 本公司特設預售墓地

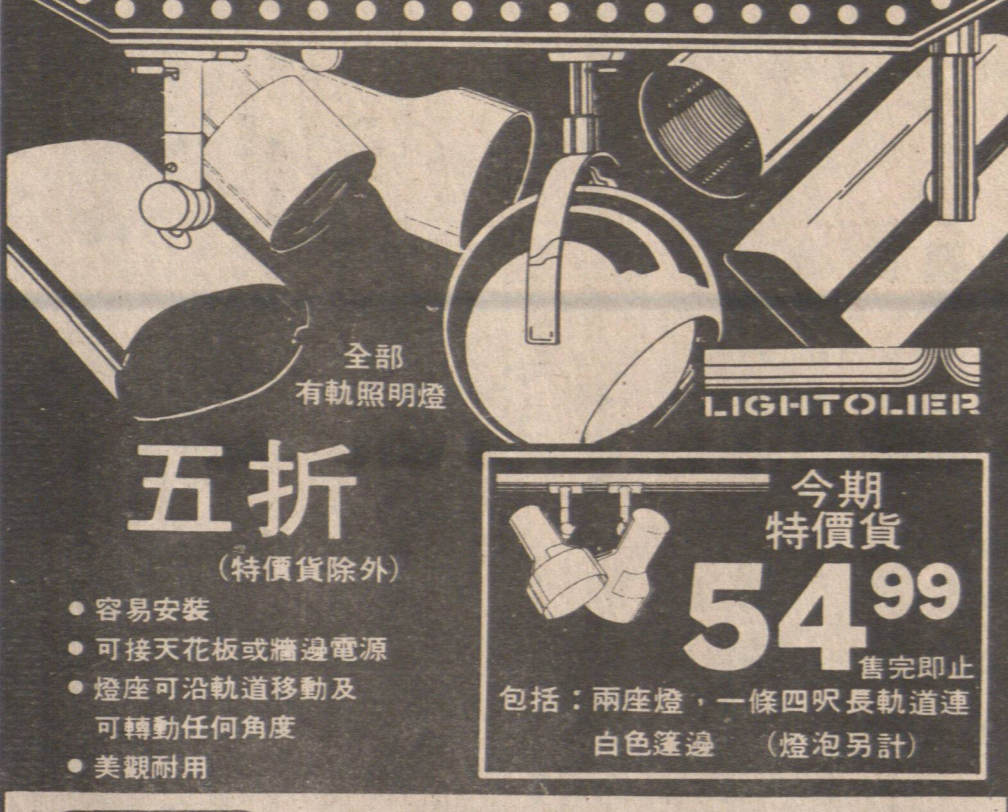
五碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CAMELIE AVE. VAN. B.C.

極靚貨, 最抵買

請來參觀 本店精品 有軌移動照明燈



全部有軌照明燈

五折
(特價貨除外)

- 容易安裝
- 可接天花板或牆邊電源
- 燈座可沿軌道移動及可轉動任何角度
- 美觀耐用

今期特價貨 **54.99** 售完即止

包括: 兩座燈, 一條四呎長軌道連白色蓬邊 (燈泡另計)

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.

加西最大燈飾照明用具展覽發售場所, 具有信譽卓著悠久歷史, 不論新屋或裝修中需要美化燈飾抑或只為房屋一角需要照明, 來臨本店, 保證令君滿意!

歡迎外埠郵購

WHOLESALE AND RETAIL

本舖兼營批發及門市, 備有貨品目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

屋背面, 最新圖案
保養最好, (20年)

HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水瀝, 省錢美觀。
20年保養。

裝置外牆板, 美觀舒適。
四十年保養。

esclad vinyl siding...
Esso CHEMICALS

舊屋變新屋 溫

- 擴建房屋
- 內外翻新
- 承建一高尚屋宇

代業主 UPGRADE 一切商業樓宇
請直接同蔡先生接洽

**AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.**

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westcoast Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

排版設計 植字專家
JEBSSEN ARTS DESIGN CO.

捷成

藝術設計公司

廣告設計: 海報、書本、社團會刊
攝影排字: 中文、簡體文、日文等

又平、又靚、又準時

地址: 溫哥華維多利亞街183號, 電話: 321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工程

地址: 亞力山大街五二四號
電話: 二五四一四一號

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運到冰園燒
到理凍口臘
: 台魚新肉
灣蝦鮮食
瓜 搵手肉
好中什菜
公司什菜
新貨

地址: 五三五哥亞街
電話: 六八三三二二四

袁英年會計師

會計, 稅務, 個人入息稅
價錢平, 工作可靠
上門接洽

Tel: 325-9580

新興商業管理公司

代填報入息稅
管理大小會計帳
稅務諮詢, 代辦
上門或送來, 夫
每份十五元, 夫
歡迎查詢, 電話: 681-4939, 291-2155

李璐琛會計師樓

代填報入息稅
管理大小會計帳
稅務諮詢, 代辦
上門或送來, 夫
每份十五元, 夫
歡迎查詢, 電話: 321-4133, 261-3160

鴻發餐廳
Hong Fa Restaurant

名廚主理
南北小菜
豬什牛什
滷味燒臘
名茶咖啡
粥粉麵飯
堂食外賣
一律歡迎

營業時間:
星期一至星期四
上午十一時至凌晨十二時
星期五、六、日
上午十一時至凌晨三時

237 E. Hastings St. Tel: 684-4600

廖盛焯窗簾公司

雲英華菲沙街四三一八號
電話: 874-1933

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類廉廉造

清源服務

清潔, 寫字樓, 工廠, 承接
電話: (604) 304-3854

代填報入息稅表

另可代辦各項稅務及
財政, 專人專任, 由
十元起, 請電諮詢
電話: 253-5353, 464-6448

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗衣機, 爐頭雪櫃, 大小凍房, 凍櫃, 制雪機, 空氣調節, 家庭電器

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話: 689-6695 327-7137

修理安裝, 免費估價

雪櫃爐頭, 製雪機, 乾洗衣機, 冷氣機, 洗碗碟機, 商用冷氣機, 柏文電器, 合約保養

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝
梁相業

上海裁縫

承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉衣

電話: 324-8045

標記洗地毯

專洗各種地毯, 洗地毯, 洗地毯, 洗地毯, 洗地毯

電話: 253-5353, 464-6448

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132

發批營專

唐山雜貨, 日本冬菇, 酒樓用品, 冰霜魚蝦, 罐頭食品, 元貝魚翅, 鼓油醬料, 各類蝦肉

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

純棉男裝短袖文化衫, 款式新, 質量好, 歡迎選購!

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

免費解答, 精心配茶, 馳名遠近跌打酒, 實用跌打吊藥散

蔡浩傳先生主理

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒, 上海十全大補酒, 浙江省龍泉產青瓷

金門海產有限公司
溫哥華華士定東街 453 號
電話: (604) 251-7021 251-7025

翅 燕 魚翅 魚肚 魚翅 魚肚

並代理 金山 大江 江河海產貿易公司

大富公司
奇化街二六七號 電話: 669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

鮮菓蔬菜, 急凍海產, 海味罐頭

大隆肉食公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華華埠奇化街245號 電話: 681-7709

廣東省古井名師主理

燒臘, 燒鴨, 燒鵝, 燒鴨, 燒鴨, 燒鴨

唐人埠第一家, 馳名中外

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽, 千足黃金, 各國金幣, 純正白金, 貨真價實, 歡迎選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產, 冰霜海產, 海味醬料, 涼果蜜餞, 名瓷古玩, 名畫古玩, 馳名藥材, 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購, 代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, Canada
PHONE 684-1028

新到大幫, 超等味精, 冰霜明蝦

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd.

統辦 正地道南北西土中藥藥材

批發零售, 批發零售, 批發零售

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5
地址: 溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)
電話: (604) 687-2513

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

本公司最近自置設備一流新工場, 特製白油腸及特製白油腸, 鮮鴨手腸, 油王臘腸, 鮮蝦肉, 腸, 臘肉, 臘鴨, 臘肉, 臘鴨

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚 天津鴨梨

二十世紀日本水晶梨, 檳榔芋, 紅芽芋, 雪豆, 木瓜, 生薑, 蒜子, 蓮藕, 馬蹄

抽氣鹹菜, 潮州粉庄, 好味牌急凍魚丸, 蝦丸墨魚丸 480z

中國糧食去年獲得創紀錄的收成, 總產量達三億八千萬噸以上, 比上年增長百分之七以上。國家已經收購糧食九千二百九十萬噸。

現了農民賣糧難, 賣棉花難, 賣水果難的現象。國務院決定動用集產區。國家投資二億六千萬, 建設的這批水果冷庫, 一九八七年全部建成後, 城市水果供應將進一步改善。

何桐
19 E. Pender St.
電話: (604) 251-7021

合家
香英
其他
家庭
磁器
主理人

Room 11
電話

出發日
六月三

環球
WANK

世界新產業革命方興未艾



當今世界，美、日、西歐各國，正掀起一場「第四次工業革命」，它是以信息和微電子技術為基礎的產業革命。這項新產業革命，是繼鋼鐵、石油、電力之後的又一波浪潮。它將使生產力得到進一步的解放，使企業間的競爭進入更趨激烈的階段。

這項新產業革命，是以信息和微電子技術為基礎的。它包括電子計算機、微電子技術、激光技術、光學技術、生物工程、新材料、新能源等。這些技術的突破，將使生產力得到進一步的解放，使企業間的競爭進入更趨激烈的階段。

這項新產業革命，將使生產力得到進一步的解放，使企業間的競爭進入更趨激烈的階段。它將使生產力得到進一步的解放，使企業間的競爭進入更趨激烈的階段。

文勝馬仔車佳選

不致助投資

- 今日各場精選
- 1. 5-Crow Bar N (Masse)
 - 2. 3-General Silver (Glen)
 - 3. Windridge Nancy (White)
 - 1-Patou (Stymest)
 - 4. 8-Ferr Cher (White)
 - 3-Windridge Nancy (White)
 - 1-Patou (Stymest)
 - 3. 3-Clear Night (Boyd)
 - 5-Daring Dave (Masse)
 - 8-Birkdale Kristy (Waples)
 - 4. 2-Stable Hand (Burke)
 - 4-Ross N (Jungquist)
 - 1-Captain Padero (Newstead)
 - 5. 5-Black Cotton (Stewart)
 - 3-Jacka Direct (St. Jacques)
 - 7-Ambro James (Sigurdson)
 - 6. 7-Wilsy Joebyrd (Demoline)
 - 4-Booby Trap (Dux)
 - 6-B C Lionel (Beelby)
 - 7. 4-Jimmie Nosenuff (White)
 - 3-Mark Doc (Sibiga)
 - 5-Kawartha Oshawa (Urquhart)
 - 8. 2-Always Sunny (Stewart)
 - 3-Western Shadow (Coleman)
 - 1-Holridge Impass (Brown)
 - 9. 3-Almost Happy Nite (Megens)
 - 6-CL Redwine (Masse)
 - 4-Senga Leap (Wukelich)
 - 10. 8-Bradner Petit (Cameron)
 - 7-Full Steam Ahead (Jungquist)
 - 5-Crystal Pace (Straathof)
 - 2-Northern Dief (Dryden)
- 馬廄 9. 3-Amos' Happy Nite (Megens)



馬仔車精選

- 3. 5-Daring Joe
- 1-Hy Dauber
- 6-Holridge Frisco
- 4. 2-Stable Hand
- 3-Wind Ridge Alex
- 5-Dixboro Knox
- 5. 8-Dark Night Away
- 5-Black Cotton
- 2-Pauls Red G
- 6. 5-Holridge Ken
- 4-Booby Trap
- 3-Calico
- 7. 4-Jimmie Nosenuff
- 3-Mark Doc
- 6-Pegassus Ernie
- 8. 1-Holridge Impass
- 7-Crushed Ribbons
- 2-Always Sunny
- 9. 1-Kevin Minbar
- 3-Almost Happy Nite
- 5-Legal Counsel
- 10. 8-Bradner Petit
- 4-Dianas Muffett
- 1-Kareless

April 6, 1984

- 1. 5-Crow Bar N
- 3-General Silver
- 4-Relhom Donald
- 2. 8-Ferr Cher
- 1-Patou
- 6-Steady Medicincine

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息

酬賓席

- 每席九十九元
- 北京填鴨
- 清蒸海上鮮
- 蒜香排骨
- 脆皮炸子雞
- 紅燒海參
- 炒時蔬
- 揚州炒飯
- 白飯
- 元

抵食六和菜

- 每席三十七元
- 北京填鴨
- 清蒸海上鮮
- 蒜香排骨
- 脆皮炸子雞
- 紅燒海參
- 炒時蔬
- 揚州炒飯
- 白飯
- 元

Moshe
SALES & SERVICE LTD.
RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES

331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2
TELEPHONE: (604) 874-8178

本公司專門銷售 酒樓及酒店之清潔用品, 送貨及紙巾, 餐牌膠套及印刷刷油機及酒店之單據及火柴, 收銀機, 送貨快, 價錢公道。

電話：八七四一八一七八

加拿大**金煌潮州菜館**溫哥華
Golden Blaze Chao Chow Restaurant

539 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V5A 1F3
Tel: (604) 253-9540

名廚主理 每日早午晚特別供應

潮州什錦魚片粥
潮州牛腩粉
特色香芋頭火鍋
各種潮州小炒
新張期間特價酬賓

一律歡迎

廠製**花旗**
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲 蒸氣 鮮雲 新運
磅旗吞 炸氣 雲吞 蛋餅
十乾 乾炸 乾炸 蛋餅
扎麵 乾炸 乾炸 蛋餅

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 豐儉隨意 德配光顧 無任歡迎

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

特價九十九元 十足位用

晚飯五時至九時半 茶市早七時半至十時半

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心 天天茶市
歡迎預定 壽宴喜酌

特別介紹 (四和菜) (五和菜) (六和菜)

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期三休息

春雲 上海 全 新
卷吞 海蛋 鮮
皮皮 麵麵 麵粉

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

新張期間 茶市晚飯 一律九折

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式西餅 中西結婚禮餅
時備精美卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在秘書路
食在大溫哥華

新張期間 茶市晚飯 一律九折

天天茶市 新張期間

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

天天茶市
* 游水海鮮 * 精美小點
* 壽筵喜酌 * 筵開席滿

新張期間 茶市晚飯 一律九折

七天營業：每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!

仍祇賣一百二十八元

明蝦大沙律
式大蟹 鰻魚鮮魚片
金牌串燒牛仔肉
雞茸會燕窩
片皮炒雞
脆皮炸子雞
五香椒鹽肉排
清蒸游水石斑
薑蔥焗龍蝦
冰花燉雪耳
新鮮合時生菓

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

金馬餅家
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
生旦蛋糕 茶餐筵席
粉麵飯 冷熱飲品

騎警調查旅遊廳賬目 雖覺紊亂但未涉刑事

【本報訊】安省旅遊廳長史密夫，在去冬三個月內，對旅遊廳的賬目，特別是在與兩間廣告公司的業務關係，進行了調查。史密夫在去冬三個月內，對旅遊廳的賬目，特別是在與兩間廣告公司的業務關係，進行了調查。史密夫在去冬三個月內，對旅遊廳的賬目，特別是在與兩間廣告公司的業務關係，進行了調查。

史密夫在去冬三個月內，對旅遊廳的賬目，特別是在與兩間廣告公司的業務關係，進行了調查。史密夫在去冬三個月內，對旅遊廳的賬目，特別是在與兩間廣告公司的業務關係，進行了調查。

越南屢次挑畔中國還擊 北京電視播映炮轟情形

【北京電】中國於星期三，對越南之挑畔，予以還擊。越南之挑畔，係指越南之炮台，於星期三，對中國之邊境，進行了炮轟。中國之還擊，係指中國之炮台，於星期三，對越南之邊境，進行了炮轟。

越南之挑畔，係指越南之炮台，於星期三，對中國之邊境，進行了炮轟。中國之還擊，係指中國之炮台，於星期三，對越南之邊境，進行了炮轟。

廣東省核電站 展開籌備工作

【中國新聞社北京訊】廣東省核電站，已展開籌備工作。該站之籌備工作，係指該站之設計、施工及設備之採購等。該站之籌備工作，係指該站之設計、施工及設備之採購等。

該站之籌備工作，係指該站之設計、施工及設備之採購等。該站之籌備工作，係指該站之設計、施工及設備之採購等。

中國大力落實知識份子政策

【中國新聞社北京訊】中國政府，正採取有力措施，落實知識份子政策。政府之措施，係指政府之撥款、培訓及就業等。政府之措施，係指政府之撥款、培訓及就業等。

政府之措施，係指政府之撥款、培訓及就業等。政府之措施，係指政府之撥款、培訓及就業等。

汽車協會呼籲 換季檢驗車輛

【本報訊】安省汽車協會，呼籲車主在換季時，檢驗車輛。協會之呼籲，係指協會之建議、指導及服務等。協會之呼籲，係指協會之建議、指導及服務等。

協會之呼籲，係指協會之建議、指導及服務等。協會之呼籲，係指協會之建議、指導及服務等。

龍岡親義公所 祝世界龍岡日

【本報訊】龍岡親義公所，於星期三，慶祝世界龍岡日。公所之慶祝，係指公所之聚餐、歌舞及遊藝等。公所之慶祝，係指公所之聚餐、歌舞及遊藝等。

公所之慶祝，係指公所之聚餐、歌舞及遊藝等。公所之慶祝，係指公所之聚餐、歌舞及遊藝等。

女工四樓墜落 女童大難不死

【本報訊】一名女工，於星期三，在四樓墜落。該女工之墜落，係指該女工之失足、受傷及送院等。該女工之墜落，係指該女工之失足、受傷及送院等。

該女工之墜落，係指該女工之失足、受傷及送院等。該女工之墜落，係指該女工之失足、受傷及送院等。

新都城新張東主形彩迎客

【本報訊】新都城酒家，於星期三，正式新張。酒家之新張，係指酒家之裝修、設備及服務等。酒家之新張，係指酒家之裝修、設備及服務等。

酒家之新張，係指酒家之裝修、設備及服務等。酒家之新張，係指酒家之裝修、設備及服務等。

華裔活動中心 定期籌款晚宴

【本報訊】華裔活動中心，將於星期三，舉行籌款晚宴。晚宴之籌款，係指晚宴之門票、捐款及義賣等。晚宴之籌款，係指晚宴之門票、捐款及義賣等。

晚宴之籌款，係指晚宴之門票、捐款及義賣等。晚宴之籌款，係指晚宴之門票、捐款及義賣等。

加西捷財開獎

(本報訊) 加西捷財彩票 WESTERN EXPRESS 將於本週三開獎，中獎號碼如下：

十萬元中獎號碼：	2054075	商品中獎號碼：	339A331
	1740821		287B555
	2208858		217C705
五萬元中獎號碼：	2242281		140D084
	2074891		240E652

如有任何錯誤，以彩票局公佈為準。



圖為該酒家門前及鋪面

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6 (即第一影音舖內) 電話：669-5140

馬田叔叔始創 正牌「輕歌喚」早晨旅行團

一週年紀念慶典 為酬謝各位僑胞 同業先進 以下各團，特價優待：

- 五月卅一日：日本，台灣環島，香港十日暢遊。
- 六月廿二日：歐洲十一國廿二日觀光團
- 五月十九日：迪斯尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯十日遊。

費用：由二百八十八元起至四百六十元止。報名從速，以免向隅。

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、笙、及粵曲演唱。

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機

現時逢星期一及星期三，有豪華747客機直飛香港。

由五月五日起，則星期一，星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。加拿大太平洋航空公司注重特等客艙有禮，服務小心週到，業已享譽國際。

你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。



中國廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中心

四月廿一日在廣州市舉行隆重開幕同時開始接受報名辦理自費留學加拿大事宜

廣州中國文化語言學校

(辦理華僑子弟回國暑期夏令班招生即日開始接受報名學習中文)

對上述兩項招生諮詢 請函

P. O. BOX 3612, VANCOUVER, B.C. V6B 3Y6

永氏國際文化藝術交流發展公司

Time to give your home a whole new outlook



Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding...

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows!

許忠銘窗公司 872-0696

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

專人指導 歡迎垂詢

加拿大華商 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer St., Van. B.C. Phone: 681-7595

各代 糖香煙 大小光煙 一律歡迎

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 日昌豆腐，歡迎選購。

日所上等 純正石磨 豆腐青豆

美林廣告公司 各類廣告招牌

1296 KINGSWAY VAN. 876-5211

蘇權裝修建築 SO KUEN CONSTRUCTION CO. 住宅改建 商業樓面 土庫間格 露台車房 瓷磚油漆 酒吧廚櫃 信譽保證 註冊公司 請電: 324-2886

精工電器修理 電話: 689-6695 274-9384 家庭電器 乾洗 洗碗機 洗衣機 電器估價

楊氏建築裝修 工砌瓦內土 精碑瓦外庫 價砌路水油 廉石面潤漆格 電話: 430-1089

專洗衣機 乾衣機 電爐、雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話: 321-2050 435-7659

田健三行工程 Tian Tin Construction Ltd. 包工大土庫內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意級程格台漆建 電話: 254-4842 254-2764

級新建築公司 Chi Sun Construction Co. TEL: 874-4905 承接新屋 裝修工程 包工包料 磚石圍欄 包工包料 包工包料

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 專車上門收派本市區各種文信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。

新新建築公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 水電裝修 內庫油漆 土庫間格 房屋修繕 商店裝修

彭鴻記裝飾 工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋 電話: 874-6915

專門起屋 新昌建築工程公司 專門承建新屋，兼開新屋土庫 全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當

存寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

昌盛水喉 Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 專門修理 電動通渠 水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務

聯合裝修公司 253-6765 254-8061 (24小時服務) 免費估價 內外油漆 裝修工程 舊屋翻新

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505 價工因房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

陳冠夫建築公司 請電 321-7289 瓷換屋內土車栢新 磚新頂外庫房文建 油漆窗新格台修建 政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司 承接華新屋 兼建商業鋪位 兼做建築貸款 全部西人工技 工作安料上乘 政府合法牌照 地址: 文華大廈二樓 傳呼機: 667-0919 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

恒基建築公司 房屋保險 建築大小工程 免費估價 內外油漆 裝修工程 舊屋翻新

Maxim's 美心餅店 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA 地方雅潔 價格公道 品質精良 結實耐用 結實耐用 結實耐用

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平 中國旅行團 特別推出。中國遊、故鄉遊、消遣遊 選擇最多，出國最安，價錢最優待 歐洲七國旅行團 1679元起 五月份起每週出發全程16日一流食宿 CPAIR 國內機票大減價: 卡加利或艾蒙頓來回104元起 多倫多來回 249元起 溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起 (804) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2 公司: 430-4552 住宅: 325-9541 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵開扶手 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

Tany CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋保險 建築大小工程 免費估價 內外油漆 裝修工程 舊屋翻新

理建築公司 LUMLEE CONSTRUCTION LTD. 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當 MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

新世界建築公司 MICHAEL YU GENERAL CONTRACTOR CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983 專人設計 免費估價 商費店餐館 房屋建築 住宅加改擴建 住家裝修 住宅加改擴建

東記 趙家 WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話: 270-1825 位於列治文區第三路 6260 號 寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息 經已開張 敬請光臨 本號特聘香港名廚主理 粥粉麵飯 水餃雲吞 明爐燒烤 精美小菜 家鄉風味 歡迎外賣

中國參茸葯材行 中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道 免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳醫家祥先生主理 地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 682-1113

加美移民顧問 專投資移民 及 各項簽證 非法居民變身份 (3月30日截止申請) 各種移民難題 地址: 溫哥華福街 329 二樓 109 室 電話: (604) 689-9033 辦公時間 週一至週五 上午十時至下午五時

入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取 彩色四張只收 \$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相 5x7吋一張 872-3821 七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. MATTRESS & FURNITURE 睡房傢俬, 床褥 書架, 寫字枱 價廉物美 營業時間 星期一至星期六: 十時半至五時半 星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息 地址: 溫哥華喜士定東街 166 號 電話: 689-5825, 689-4078